MV. 25 06. 1980 - 1 - L. 13.584/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e maart 1980 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen", heeft de 30e april 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 28 mars 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées", a donné le 30 avril 1980 l'avis suivant :

AANHEF.

Omdat het ontwerp zijn rechtsgrond vindt in de aangehaalde wetten van 14 juli 1971, 28 maart 1975 en 24 januari 1977, is de verwijzing naar de wet van 14 augustus 1933 en het koninklijk besluit nr 58 van 20 december 1934 overbodig.
Het eerste en het tweede lid van de aanhef worden derhalve beter geschrapt.

+

In de aanhaling van de wet van 24 januari 1977 dient eveneens inzonderheid te worden verwezen naar artikel 4, waarvan § 1 de rechtsgrond is van de artikelen 4 en 5 van het ontwerp.

+

In de aanhaling van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1978 is het overbodig de datum van bekendmaking te vermelden.

+

Omdat het advies van de Commissie van advies inzake voedingsmiddelen voorgeschreven is door artikel 22 van de voormelde wet van 24 januari 1977, dient in de aanhef naar dit advies, dat volgens de gemachtigde ambtenaar is ingewonnen, te worden verwezen.

.../...

Artikel 1.

Van "voorverpakt voedingsmiddel" geeft artikel 1, § 3, d, een begripsbepaling welke ontleend is aan de voormelde richtlijn. Deze definitie stemt niet overeen met die welke artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 28 december 1979 betreffende het voorverpakken naar gewicht en naar volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen hiervan geeft, alhoewel die bepaling ook ontleend is aan een richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Het is nochtans aan te bevelen dat de Belgische reglementering onderling zou worden geharmonieerd.

Artikel 3.

Voor artikel 3, § 1, eerste lid, wordt volgende lezing in overweging gegeven :

"De verkoopsbenaming van een voedingsmiddel is de benaming welke door de wet of het reglement is bepaald".

Artikel 6.

Omdat "appelwijn of cider" en "perewijn" begrepen zijn in de algemene bewoording van "vruchtenwijn" zouden die woorden kunnen worden weggelaten.

.../...

Artikel 11.

Artikel 11 bevat een aantal verbodsbepalingen ter zake van de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen. Artikel 6 van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de reclame voor voedingsmiddelen, waarover de Raad van State op 26 maart 1980 onder nr L. 13.570/1 adviseerde, betreft de bestraffing van het niet-naleven van de reglementering op de reclame voor voedingsmiddelen. Tussen beide is er een dubbele interferentie, enerzijds, omdat voorverpakte voedingsmiddelen begrepen zijn in de voedingsmiddelen in het algemeen, anderzijds, omdat reclame en etikettering minstens raakpunten hebben. Het zou dan ook wenselijk zijn dat de ene en de andere strafbepaling onderling in overeenstemming zouden worden gebracht.

Artikel 16.

Artikel 16 bevat opheffings- en wijzigingsbepalingen. Het verdient aanbeveling de wijzigingsbepalingen te groeperen in een afzonderlijk artikel, vóór de opheffingsbepalingen. Deze laatste zouden vervolgens op hun beurt in een afzonderlijk artikel dienen te worden opgenomen.

Betreffende de opheffingsbepalingen onder § 1 :

De opheffingen dienen in hun chronologische orde te worden vermeld. Ze geven aanleiding tot volgende opmerkingen :

.../...

- 2° betreffende het 2°, is het overbodig het wijzigende koninklijk besluit van 28 februari 1964 te vermelden omdat het zonder voorwerp is geworden;

- 6° voor 6° wordt volgende tekst voorgesteld :

"6° in artikel 33 van het koninklijk besluit van 30 april 1976 betreffende de keuring van en de handel in vis :

a) in § 3, de woorden "de datum van bevriezing en een gebruiksaanwijzing";

b) in § 4, de woorden "de datum van bevriezing en een gebruiksaanwijzing";

- 7° voor 7° wordt volgende tekst voorgesteld :

"7° in het koninklijk besluit van 31 maart 1954 betreffende de handel in koemelk :

a) in artikel 11, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 27 december 1971 en 28 december 1976, het tweede tot het zesde lid;

b) de artikelen 27 tot 29";

- 8° omdat de gedeeltelijke opheffing door de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten geen weerslag heeft op de artikelen 2, 10 en 12 van het koninklijk besluit van 23 mei 1934 wordt volgende tekst voorgesteld :

.../...

"8° artikel 2, tweede lid, en de artikelen 10 en 12 van het koninklijk besluit van 23 mei 1934 houdende het reglement op de handel in room";

- 9° het wijzigingsbesluit van 15 september 1967 heeft geen weerslag gehad op de op te heffen artikelen en dient derhalve te worden geschrapt. Voorgesteld wordt het bepaalde onder 9° te stellen als volgt :

"9° in het koninklijk besluit van 15 december 1932 houdende het reglement op de kaashandel :

a) artikel 2, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1936;

b) artikel 4, tweede lid;

c) artikelen 8 en 9";

- 11° omdat het koninklijk besluit van 3 januari 1974 enkel artikel 4 van de wet van 8 juli 1935 wijzigt en niet de artikelen 16, 17 en 19 van die wet, wordt volgende tekst voorgesteld :

"11° de artikelen 16b, 17 en 19, § 1, a, 2°, van de wet van 8 juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten";

- 12° de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 27 januari 1936 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten zijn vervangen door het koninklijk besluit van 11 april 1960.

Het koninklijk besluit van 8 februari 1977 heeft :

.../...

1) artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 januari 1936, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 april 1960 en 5 december 1968, vervangen;

2) de koninklijke besluiten van 11 april 1960 en 5 december 1968 opgeheven.

Hieruit blijkt dat artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 januari 1936, vervangen door het koninklijk besluit van 11 april 1960, reeds als opgeheven kan worden beschouwd. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"12° de artikelen 4, 5 en 6, leden 3 tot 6, en de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 27 januari 1936 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten";

- 13° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"13° in het koninklijk besluit van 23 april 1974 betreffende eetbare oliën :

a) artikel 2, 2°, a, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 september 1974;

b) in artikel 4, de § 1, 1°, b, tweede lid, en de § 3;

c) artikel 5, met uitzondering van § 1, 2°, derde lid";

.../...

- 14° in 14° leze men "artikel 3, § 5" in plaats van "artikel 3, § 3";

- 15° de artikelen 6 en 7 zijn niet gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 mei 1964. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"15° artikel 6, tweede en derde lid, en artikel 7 van het koninklijk besluit van 28 september 1891 houdende reglement op de bereiding van en de handel in meel, brood en andere met meel bereide eetwaren";

- 16° de artikelen 12, 13, 17 en 18 zijn niet gewijzigd door de aangehaalde koninklijke besluiten van 18 januari 1964 en 5 januari 1968. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"16° de artikelen 12, 13, 17 en 18 van het koninklijk besluit van 20 mei 1964 betreffende de bereiding, het gewicht van en de handel in brood en andere met meel bereide produkten van brood- en banketbakkerijen";

- 19° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"19° in het koninklijk besluit van 20 december 1966 betreffende deegwaren :

a) in artikel 3, lid 1, de woorden : "of nog door één dezer benamingen aangevuld met de aanduiding van de toevoeging van lecithine en/of van één of meerdere eetwaren, uitgezonderd keukenzout, kippen-, eende- en ganzeneieren en bestanddelen daarvan, wanneer lecithine en eetwaren of één van beide in de deegwaren zijn verwerkt";

.../...

b) in artikel 3, het derde lid;

c) artikel 6;

d) artikel 8, met uitzondering van § 1, vierde lid;

e) de artikelen 9 en 10";

- 20° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"20° in artikel 3 van het besluit van de Regent van 15 januari 1946 betreffende de handel in paddestoelen, de tweede zin van het eerste lid, en het tweede lid";

- 21° artikel 9 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 heeft artikel 1, 1°, van het besluit van de Regent van 15 mei 1945 opgeheven. Voorgesteld wordt dit 21° te lezen als volgt :

"21° in het besluit van de Regent van 15 mei 1945 betreffende de eetwaren, gemaakt of bereid met vruchten of plantaardige stoffen en soortgelijke eetwaren :

a) in artikel 1, II, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 september 1971, de woorden "zonder dat er melding van gemaakt wordt";

b) artikel 2;

c) artikel 6, § 1, twaalfde lid, § 2, § 3, tweede lid, § 4 en § 6;

d) artikelen 7 tot 9";

.../...

- 22° voor de opheffing van artikel 4 zal de Regering moeten nagaan of § 2, 3°, en § 3 (betreffende de afmeting van de drukletters en de glasverpakkingen met ingebrand etiket) niet dienen te worden behouden;

- 24° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"24° in het koninklijk besluit nr 95 van 4 februari 1935 tot regeling der uitvoering van dit van 20 december 1934 betreffende wijn, vruchtenwijn, wijnachtige dranken en oenologische produkten :

a) artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 mei 1939;

b) in artikel 8, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 mei 1939, het tweede, het derde en het vierde lid;

c) artikel 9";

- 25° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"25° in het besluit van de Regent van 31 maart 1945 betreffende geestrijke dranken :

a) artikel 9, vijfde lid, gewijzigd door het besluit van de Regent van 1 september 1948 en het koninklijk besluit van 13 maart 1974;

b) artikel 11;

c) de artikelen 12 en 13, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 1 september 1948";

.../...

- 29° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"29° artikel 3, tweede lid, en de artikelen 6 tot 9 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1970 betreffende mosterd";

- 30° het koninklijk besluit van 15 september 1967 wijzigt artikel 8 van het koninklijk besluit van 12 april 1955. Derhalve wordt de volgende tekst voorgesteld :

"30° artikel 2, §§ 2 en 3, en de artikelen 3 tot 7 van het koninklijk besluit van 12 april 1955 betreffende de handel in mayonaise en soortgelijke produkten";

- 31° de volgende tekst wordt voorgesteld :

"31° in het koninklijk besluit van 18 juni 1975 betreffende thee, thee-extracten, maté en thee-surrogaten :

a) artikel 3, § 4, eerste lid;

b) artikel 4, § 1, 1° en 2°, en §§ 2 en 3;

c) de artikelen 5 en 6;".

Ten slotte zal de Regering moeten nagaan of sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 18 maart 1980 betreffende yoghurt en andere gefermenteerde melk (Staatsblad van 24 april 1980) met het huidig ontwerp niet overbodig zullen zijn geworden.

.../...

Betreffende de wijzigingsbepalingen onder §§ 2 tot 9.

§ 4.

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 mei 1975 is niet gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 mei 1977. De aanhaling van dit laatste koninklijk besluit dient derhalve geschrapt te worden.

§ 7.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"§ 7. Artikel 21, eerste lid, van het koninklijk besluit van 31 maart 1954 betreffende de handel in koemelk, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 december 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling : ... (voorts zoals in het ontwerp)".

§ 8.

In de inleidende zin is het niet nodig melding te maken van de wet van 30 maart 1936.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"§ 8. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 23 mei 1934 betreffende het reglement op de handel in room wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Artikel 11. ... (voorts zoals in het ontwerp)".

§ 9.

Artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 december 1932 is niet gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 september 1967.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"§ 9. Artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 december 1932 houdende reglement op de kaashandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 10. ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

+ +

De zin, vermeld na artikel 18 ("Mij bekend om aan de Raad van State voor advies te worden voorgelegd") dient geschrapt te worden. Dezelfde bemerking geldt voor de identieke zin op bladzijde 4 van de bijlage gevoegd bij het ontwerp.

+

+ +

.../...

Om in overeenstemming te blijven met het ontwerpbesluit betreffende de handel in toevoegsels (L. 13.579/1) dient men in de bijlage, in de Franse versie, onder II, A, te schrijven "antioxydant" in plaats van "antioxygène".

PREAMBULE.

Le projet trouvant son fondement légal dans les lois citées des 14 juillet 1971, 28 mars 1975 et 24 janvier 1977, la référence à la loi du 14 août 1933 et à l'arrêté royal n° 58 du 20 décembre 1934 est superflue. Il vaudrait mieux, dès lors, supprimer les alinéas 1er et 2 du préambule.

+

La référence à la loi du 24 janvier 1977 doit aussi mentionner plus particulièrement l'article 4, dont le § 1er constitue le fondement légal des articles 4 et 5 du projet.

+

La référence à la directive du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1978 ne doit pas comporter la date de publication.

+

L'article 22 de la loi précitée du 24 janvier 1977 prescrit l'avis de la Commission consultative en matière de denrées alimentaires. Cet avis, dont le fonctionnaire délégué déclare qu'il a été recueilli, doit par conséquent être mentionné dans le préambule.

.../...

Article 1er.

La définition que l'article 1er, § 3, d, donne de la notion de "denrée alimentaire préemballée" est empruntée à la directive précitée. Elle n'est pas conforme à celle, cependant empruntée, elle aussi, à une directive du Conseil des Communautés européennes, qui figure à l'article 1er, 1°, de l'arrêté royal du 28 décembre 1979 relatif au préconditionnement en masse ou en volume de certains produits en préemballages.

L'harmonisation interne des réglementations belges n'en est pas moins souhaitable.

Article 3.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 3, § 1er, alinéa 1er :

"La dénomination de vente d'une denrée alimentaire est la dénomination déterminée par la loi ou le règlement".

Article 6.

Les "cidres" et "poirés" étant compris dans le terme générique "vins de fruits", il n'y a pas lieu d'en faire mention séparée.

.../...

Article 11.

L'article 11 porte certaines interdictions en matière d'étiquetage de denrées alimentaires préemballées. L'article 6 du projet d'arrêté royal concernant la publicité pour les denrées alimentaires, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° 13.570/1 du 26 mars 1980, organise la répression de l'inobservation de la réglementation de la publicité pour les denrées alimentaires. Entre cette disposition et la disposition sous revue il y a une double interférence : d'une part, les denrées alimentaires préemballées sont comprises dans les denrées alimentaires en général; d'autre part, la publicité et l'étiquetage présentent, pour le moins, certains points de tangence entre eux. Il serait souhaitable, dès lors, d'assurer la concordance réciproque de ces deux dispositions pénales.

Article 16.

L'article 16 comporte à la fois des dispositions abrogatoires et des dispositions modificatives. Il est recommandé de grouper les dispositions modificatives en un article distinct précédant les dispositions abrogatoires, lesquelles devraient, à leur tour, être réunies en un article séparé.

En ce qui concerne les dispositions abrogatoires figurant au § 1er :

Ces abrogations, qui doivent être classées dans l'ordre chronologique, appellent les observations suivantes :

.../...

- 2° il est superflu de viser l'arrêté royal modificatif du 28 février 1964, cet arrêté n'ayant plus d'objet;

- 6° il est proposé d'écrire :

"6° à l'article 33 de l'arrêté royal du 30 avril 1976 relatif à l'expertise et au commerce du poisson :

a) au § 3, les mots "la date de congélation et un mode d'emploi";

b) au § 4, les mots "la date de congélation et un mode d'emploi";

- 7° le texte suivant est proposé :

"7° dans l'arrêté royal du 31 mars 1954 relatif au commerce du lait de vache :

a) à l'article 11, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1971 et 28 décembre 1976, les alinéas 2 à 6;

b) les articles 27 à 29";

- 8° l'abrogation partielle réalisée par la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers ayant été sans incidence sur les articles 2, 10 et 12 de l'arrêté royal du 23 mai 1934, il est proposé d'écrire :

.../...

"8° l'article 2, alinéa 2, et les articles 10 et 12 de l'arrêté royal du 23 mai 1934 portant le règlement relatif au commerce de la crème";

- 9° l'arrêté modificatif du 15 septembre 1967 n'ayant eu aucune incidence sur les articles à abroger, la mention de cet arrêté doit être supprimée; il est proposé de rédiger le 9° comme suit :

"9° dans l'arrêté royal du 15 décembre 1932 portant règlement sur le commerce des fromages :

a) l'article 2, modifié par la loi du 30 mars 1936;

b) l'article 4, alinéa 2;

c) les articles 8 et 9";

- 11° l'arrêté royal du 3 janvier 1974 n'ayant modifié que le seul article 4 de la loi du 8 juillet 1935 et laissé inchangés les articles 16, 17 et 19 de cette loi, le texte suivant est proposé :

"11° les articles 16b, 17 et 19, § 1er, a, 2°, de la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles";

- 12° les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 27 janvier 1936 relatif aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles ont été remplacés par l'arrêté royal du 11 avril 1960.

.../...

L'arrêté royal du 8 février 1977 :

1) a remplacé l'article 2 de l'arrêté royal du 27 janvier 1936, modifié par les arrêtés royaux des 11 avril 1960 et 5 décembre 1968;

2) a abrogé les arrêtés royaux des 11 avril 1960 et 5 décembre 1968.

Il en résulte que l'article 3 de l'arrêté royal du 27 janvier 1936, remplacé par l'arrêté royal du 11 avril 1960, peut être considéré comme ayant déjà été abrogé. Le texte suivant est suggéré :

"12° les articles 4, 5 et 6, alinéas 3 à 6, et les articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 27 janvier 1936 relatif aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles";

- 13° il est proposé d'écrire :

"13° dans l'arrêté royal du 23 avril 1974 relatif aux huiles comestibles :

a) l'article 2, 2°, a, modifié par l'arrêté royal du 27 septembre 1974;

b) à l'article 4, le § 1er, 1°, b, alinéa 2, et le § 3;

c) l'article 5, à l'exception du § 1er, 2°, alinéa 3";

.../...

- 14° il faut lire "l'article 3, § 5" au lieu de "l'article 3, § 3";

- 15° les articles 6 et 7 n'ayant pas été modifiés par l'arrêté royal du 2 mai 1964, il est proposé d'écrire :

"15° l'article 6, alinéas 2 et 3, et l'article 7 de l'arrêté royal du 28 septembre 1891 portant règlement sur la préparation et le commerce de farines, du pain et des autres denrées alimentaires dérivées de farines";

- 16° les articles 12, 13, 17 et 18 n'ayant pas été modifiés par les arrêtés royaux cités des 18 janvier 1964 et 5 janvier 1968, il est proposé d'écrire :

"16° les articles 12, 13, 17 et 18 de l'arrêté royal du 20 mai 1964 relatif à la préparation, au poids et au commerce du pain et des autres produits de la boulangerie et de la pâtisserie dérivés des farines";

- 19° le texte suivant est suggéré :

"19° dans l'arrêté royal du 20 décembre 1966 relatif aux pâtes alimentaires :

a) à l'article 3, alinéa 1er, les mots : "ou encore par une des dénominations complétées par l'indication de l'addition de lécithine et/ou d'une ou plusieurs denrées alimentaires à l'exception du sel de cuisine, des oeufs de poule, de cane et d'oie et des éléments constitutifs de ceux-ci, lorsque sont incorporées dans la pâte alimentaire de la lécithine et des denrées ou une de celles-ci";

.../...

b) à l'article 3, l'alinéa 3;

c) l'article 6;

d) l'article 8, à l'exception du § 1er, alinéa 4;

e) les articles 9 et 10";

- 20° le texte suivant est proposé :

"20° à l'article 3 de l'arrêté du Régent du 15 janvier 1946 relatif au commerce des champignons, la deuxième phrase de l'alinéa 1er, et l'alinéa 2";

- 21° l'article 9 de l'arrêté royal du 19 août 1976 a abrogé l'article 1er, 1°, de l'arrêté du Régent du 15 mai 1945. Il est proposé d'écrire le 21° comme suit :

"21° dans l'arrêté du Régent du 15 mai 1945 relatif aux produits alimentaires fabriqués ou préparés au moyen de fruits ou de substances végétales et aux produits alimentaires analogues :

a) à l'article 1er, II, modifié par l'arrêté royal du 28 septembre 1971, les mots "sans qu'il en soit fait mention";

b) l'article 2;

c) l'article 6, § 1er, alinéa 12, § 2, § 3, alinéa 2, § 4 et § 6;

d) les articles 7 à 9";

.../...

- 22° en ce qui concerne l'abrogation de l'article 4, il appartiendra au Gouvernement de vérifier si le § 2, 3°, et le § 3 (relatifs à la dimension des caractères et aux emballages en verre portant des mentions en relief) ne doivent pas être maintenus;

- 24° le texte suivant est proposé :

"24° dans l'arrêté royal n° 95 du 4 février 1935 réglant l'exécution de celui du 20 décembre 1934 relatif aux vins, vins de fruit, boissons vineuses et produits oenologiques :

a) l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 1er mai 1939;

b) à l'article 8, modifié par l'arrêté royal du 1er mai 1939, les alinéas 2, 3 et 4;

c) l'article 9";

- 25° le texte suivant est suggéré :

"25° dans l'arrêté du Régent du 31 mars 1945 relatif aux spiritueux :

a) l'article 9, alinéa 5, modifié par l'arrêté du Régent du 1er septembre 1948 et par l'arrêté royal du 13 mars 1974;

b) l'article 11;

c) les articles 12 et 13, modifiés par l'arrêté du Régent du 1er septembre 1948";

.../...

- 29° le texte suivant est recommandé :

"29° l'article 3, alinéa 2, et les articles 6 à 9 de l'arrêté royal du 14 octobre 1970 relatif à la moutarde";

- 30° l'arrêté royal du 15 septembre 1967 ayant modifié l'article 8 de l'arrêté royal du 12 avril 1955, il est proposé d'écrire :

"30° l'article 2, §§ 2 et 3, et les articles 3 à 7 de l'arrêté royal du 12 avril 1955 relatif au commerce de la mayonnaise et des produits similaires";

- 31° le texte suivant est proposé :

"31° dans l'arrêté royal du 18 juin 1975 relatif aux thé, extraits de thé, maté et succédanés de thé :

a) l'article 3, § 4, alinéa 1er;

b) l'article 4, § 1er, 1° et 2°, et §§ 2 et 3;

c) les articles 5 et 6;".

Enfin, le Gouvernement aura à examiner si le présent projet n'aura pas pour effet de rendre superflues certaines dispositions de l'arrêté royal du 18 mars 1980 relatif au yaourt et autres laits fermentés (Moniteur belge du 24 avril 1980).

.../...

En ce qui concerne les dispositions modificatives figurant aux §§ 2 à 9.

§ 4.

L'article 5 de l'arrêté royal du 28 mai 1975 n'ayant pas été modifié par l'arrêté royal du 27 mai 1977, la référence à ce dernier arrêté royal doit être omise.

§ 7.

Le texte suivant est proposé :

"§ 7. L'article 21, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 31 mars 1954 relatif au commerce du lait de vache, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1971, est remplacé par la disposition suivante : ... (suite comme au projet)".

§ 8.

Il n'est pas nécessaire, dans la phrase liminaire, de faire état de la loi du 30 mars 1936.

Le texte suivant est proposé :

"§ 8. L'article 11 de l'arrêté royal du 23 mai 1934 portant le règlement relatif au commerce de la crème est remplacé par la disposition suivante :

"Article 11. ... (suite comme au projet)".

.../...

§ 9.

L'article 10 de l'arrêté royal du 15 décembre 1932 n'a pas été modifié par l'arrêté royal du 15 septembre 1967.

Il est proposé d'écrire :

"§ 9. L'article 10 de l'arrêté royal du 15 décembre 1932 portant règlement sur le commerce des fromages est remplacé par la disposition suivante :

"Article 10. ... (suite comme au projet)".

+

\+ +

La phrase qui suit l'article 18 ("Vu pour être soumis à l'avis du Conseil d'Etat") doit être supprimée. Il en va de même de la phrase identique figurant à la page 4 de l'annexe du projet.

+

\+ +

Pour assurer la concordance avec le projet d'arrêté relatif au commerce des additifs (L. 13.579/1), il conviendrait d'écrire dans la version française de l'annexe, au II, A : "antioxydant" au lieu de "antioxygène".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD. griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.